



Meesters'24
& Gezellen

NORVEGE

YUVAL WEINBERG

samen met leden van

DET NORSKE SOLISTKOR

KOORMUZIEK UIT NOORWEGEN VAN

EDVARD GRIEG, KNUT NYSTEDT, EGIL HOVLAND, TROND KVERNO,
ØRJAN MÅTRE, BJØRN ANDOR DRÅGE EN VOLKSLIEDEREN

www.meestersengezellen.nl



Stichting Tettix

Concerten

Meesters'24 & Gezellen

Zaterdag 3 feb.	20.15 uur	Amsterdam – Conservatorium van Amsterdam
Zondag 4 feb.	15.00 uur	Dalfsen – Grote kerk
Maandag 5 feb.	20.15 uur	Amsterdam – Orgelpark
Woensdag 7 feb.	20.15 uur	Leiden – Lokhorstkerk
Donderdag 8 feb.	20.30 uur	Nijmegen – Stevenskerk
Vrijdag 9 feb.	20.15 uur	Utrecht – Pieterskerk
Zaterdag 10 feb.	20.00 uur	Vlissingen – Sint Jacobskerk



Over Meesters&Gezellen

Welkom bij *Meesters&Gezellen*, een concertserie door jonge professionele zangers samen met hun ervaren collega's van Det Norske Solistkor, onder leiding van Yuval Weinberg.

Meesters&Gezellen wordt dit jaar voor de veertiende keer op rij gerealiseerd. Eerdere edities stonden onder leiding van Kaspars Putniņš, Sigvards Klava, Daniel Reuss, Nils Schweckendiek en Mathieu Romano.

Voor 2025 staat wederom een prachtig programma op stapel, onder leiding van Daniel Reuss met leden van Cappella Amsterdam.

Initiatief

Stichting Tettix

Nieuwe Hilversumseweg 6
1406 TE Bussum

info@tettix.nl

www.meestersengezellen.nl

Comité van aanbeveling: Wilke te Brummelstroete, Ton Koopman, Arvo Pärt, Henk Neven en Hans Haffmans

Initiatief & uitvoering: Geert Berghs; *productie en audio-opnames:* Albert Jan de Boer (albertjandeboer.nl); *zakelijk leider, website en productie:* Klaas van der Linden (klaasmaakt.nl); *publiciteit:* Ebony Lim

Met speciale dank aan TomTom en alle andere gulle gevers

Colofon

Toelichting: Leo Samama

Samenstelling programmaboekje: Geert Berghs & Klaas van der Linden

Grafische vormgeving: Joan van der Werf

Coverfoto: Annemor Sundbø's Ragpile Collection, Setesdalsmuseet, Noorwegen

Drukwerk: Koppjwinkel Utrecht

Norvegr

Edvard Grieg (1843-1907)

Jesus gjør meg stille (arr. 2016)

Bjørn Andor Drage (1959)

Egil Hovland (1924-2013)

Egil Hovland

Knut Nystedt (1915-2014)

Gjendines Bådnåt (arr. 2004)
(Gjendines slaaplied)

Med Jesus vil eg fara (arr. 2006)

Ørjan Matre (1979)

Alfred Janson (1937-2019)

Halleluja, vår strid er endt (arr. 2014)

Edvard Grieg (1843-1907)

uit *Fire Salmer / Vier Psalmen*,
"I Himmelen", Op. 74, No. 4 (1906)

Traditioneel, naar Ragnar Vigdal, Sondre
Bratland en Berit Opheim, arr.: Grete
Pedersen (1960) en Sondre Bratland
(1938)

Klag-Lied (2004)

Jerusalem (1968)

Laudate Dominum (1976)

O Crux (1977)

Traditioneel, naar Gjendine Slålien,
arr.: Gunnar Eriksson (1936)

Traditioneel gezang uit Sunnmøre, arr.:
Henning Sommerro (1952)

Orphic Songs, Nos. 2 & 3 (2016)

Sonnet No 76 (publ. 2000)

Traditioneel, naar Ola O. Fagerheim,
arr.: Ørjan Matre (1979)

uit *Fire Salmer / Vier Psalmen*, "Hvad
est du dog skjön", Op. 74, No. 1 (1906)

Aan het begin van het concert in het **Conservatorium van Amsterdam** (3 februari) verzorgt het Studentenkoor Amsterdam onder leiding van Boudewijn Jansen een voorprogramma.

In de **Lokhorstkerk, Leiden** (7 februari) zal het concert geopend worden door het het Kamerkoor van s.m.g. Sempre Crescendo onder leiding van Albert Jan de Boer.

In geheel Noord-Europa kent de koormuziek een lange traditie waarin zeker sinds de vroege negentiende eeuw de protestantse geloofscultuur en volksmuziek nauw met elkaar verweven zijn. We hebben het dan over zowel de Baltische Staten als Finland, Denemarken, Zweden, Noorwegen en IJsland. Nog steeds onderhouden deze landen een hecht netwerk van professionele en amateurkoren, en organiseren sinds 1888 jaarlijks festivals rond het thema Nordic Choral Music.

Het zal daarom niemand verbazen dat ook Noorwegen een actieve en levendige koorcultuur kent, waarvan voor ons ‘zuiderlingen’ de componist Edvard Grieg symbool staat. Grieg was ook een van de eersten die de Noorse volksmuziek, die van de Hardanger viooltraditie, bewust integreerde in zijn kunstmuziek en daarmee voor tal van landgenoten, maar ook meer in het algemeen zijn vakbroeders in alle noordelijke landen de weg wees naar een zinvolle integratie van de volksmuziek met de concertmuziek. Voor zijn psalmen gebruikte Grieg daartoe de melodieën uit de bundels van Ludvig Mathias Lindeman uit het midden van de negentiende eeuw. Daarbij zijn het overigens niet alleen de noten die de muziek ‘maken’, maar niet minder ook de manier van uitvoeren. Dat bleek overduidelijk toen Det Norske Solistkor meer dan vijftien jaar geleden een cd uitbracht met de Psalmen opus 74 van Grieg waarin nadrukkelijk het ‘volkse’ zingen centraal staat. Alsof we aan het einde van de negentiende eeuw in een dorpskerkje bij het Noorse Bergen bij een dienst aanwezig zijn waar de boeren, de herders, de ongeschoolde plaatselijke bevolking in deze prachtige psalmen hun hart uitstorten. Zonder de behoefte extra mooi te zingen. Recht uit het hart. Zoals de volksmuzikanten op hun violen spelen, in de traditie, in-derdaad, van de Hardanger vioolmuziek.

Veel Noorse componisten zijn in lijn met Griegs vaak ongepolijste koortechniek aan het werk gegaan, zowel in hun wereldlijke muziek als de religieuze. Zo is veel Noorse (maar in feite ook Zweedse) koormuziek te herkennen aan het gebruik van dissonanten in staande akkoorden (die dus niet oplossen in welluidende samenklanken) en daarnaast aan het contrast hiervan met juist zeer open ‘volksachtige’ klanken gebaseerd op kwint- en kwartstapelingen. Deze technieken vragen overigens van de uitvoerenden een strakke, liefst vibratoloze manier van zingen, die in de Scandinavische landen al van kinds af aan wordt onderwezen. Zo lopen de ontwikkeling van de koormuziek en die van het onderwijs in koorzang in deze landen gelijk op. De vruchten daarvan zijn in de vele amateurkoren in Noorwegen en Zweden direct

te horen, maar zeker ook in de professionele kamerkoren, zoals Det Norske Solistkor waarvan de tweede dirigent en enkele solisten als meesters het Nederlandse project van *Meesters&Gezellen* 2024 zullen leiden, coachen en begeleiden. Met vanzelfsprekend twee Psalmen van Grieg voorop, maar ook enkele prachtige, overwegend religieuze koorwerken van Knut Nystedt (*Peace I Leave with you*, 1957 en *O Crux*, 1977), Egil Hovland (*Jerusalem*, 1968 en *Laudate Dominum*, 1976), Tron Kverno (*Ave Maris Stella*, 1976), Alfred Janson (*Sonnet 76*, 2000) en Bjørn Andor Drage (een spannende bewerking uit 2004 van Buxtehudes *Klaglied*).

Een bijzonder werk op het programma zijn de dubbelkorige Orphic Songs (2016) van Ørjan Matre. De gebruikte Oudgriekse teksten hebben hun wortels in aan Orpheus toegeschreven dichtregels uit de zesde en vijfde eeuw voor onze jaartelling, maar zijn overgeleverd als hymnen uit de Romeinse tijd. Deze gaan bijvoorbeeld over het hiernamaals, de boven- en de onderwereld, de lotsbestemming van de mens en zijn ziel, en de geschiedenis van het godenrijk. Matre heeft in zijn zestienstemmige partituur zowel de zalvende kant van het Orfisme weergegeven als de rauwe, ongenaakbare met bijvoorbeeld kinderoffers aan de goden.

Het spreekt vanzelf dat een dergelijk veelzijdig Noors programma aangevuld wordt met een aantal vooral hedendaagse arrangementen van volksmuziek. Zo ontstaat een mooi beeld van de bron van de negentiende-eeuwse Noorse koortraditie, en de ontwikkeling vandaaruit in de twintigste en eenentwintigste eeuw, en vooral de invloed die de volksmuziek toch altijd weer op de gecomponeerde muziek en de uitvoering daarvan heeft.

(Leo Samama, maart 2023)

Biografieën

Yuval Weinberg

Yuval Weinberg is the chief conductor of the SWR Vokalensemble in Stuttgart. He began his musical education at a young age, studying piano and singing at the Israeli children and youth choir, Li-Ron, in his hometown Herzliya. Yuval studied choral conducting at the Norwegian Academy of Music and the Hochschule für Musik 'Hanns Eisler' in Berlin where he was taught by Prof. Grete Pedersen and Prof. Jörg-Peter Weigle.



Yuval Weinberg

He has received a number of awards for his conducting, including the Best Conductor Award at the Internationaler Kammerchor-Wettbewerb Marktoberdorf 2017, the Gary Bertini Prize for Choral Conductors in 2016 and the first prize at the International Choir Conducting Competition in Wroclaw in 2014.

Yuval has worked with various professional ensembles, such as the Bavarian Radio Choir, Bachchor Salzburg, Berlin Radio Choir, Chorwerk Ruhr, the MDR and NDR Radio Choirs, Rias Kammerchor, the Swedish Radio Choir and the choir of the Deutsche Oper Berlin.

He is often invited to lead conducting masterclasses and seminars around Europe and works regularly with young singers in choirs such as Eurochoir (2019-2022), the Norwegian national youth choir (2017-2019) and other national and regional youth choirs.

Ingrid Margitte Narvesen – *sopraan*

Ingrid Margitte Narvesen is a Norwegian lyrical soprano based in Oslo, Norway. She has in the past few years established herself as a versatile ensemble and solo singer. In Norway she is linked to several of the professional choirs, including the world renowned Det Norske Solistkor. She is also frequently working with other regional professional choirs, both as a substitute singer and steady member. October 2022 she made her debut in Brahms Requiem at the University Hall in Oslo together with The Womens Choral Society of Oslo. In april the following spring, she made her debut in Bach's Johannespassion with Barokkanerne, Norway's leading baroque orchestra.

2023 she finished her master degree in classical singing at the Norwegian Academy of Music, where she studied with one of Norway's most high profile sopranos of the last 20 years, Marita Sølberg. As a part of her master degree, Ingrid Margitte studied at the Universität Mozarteum in Salzburg, Austria from 2021-2022 with the world renowned soprano Barbara Bonney. She also studied with countertenor Andreas Hofes, as a part of a Baroque singing course at the university.

Music has always been a part of her life, and she has been playing both piano and guitar since she was a young teenager and has been writing her own songs.



Ingrid Margitte Narvesen
foto©Thomas Kjøndal

Frøydis Fegran Kopperud – *alt*

Frøydis Fegran Kopperud (1999) from the city of Trondheim is now based in Oslo, where she currently is taking a master's degree in classical singing. Since 2019 she has studied with Randi Stene, Mona Julsrud and Ann-Helen Moen. Besides working in Det Norske Solistkor, she regularly works with other professional ensembles such as Barokkanernes Vokalensemble, Margaretakyrkans Vokalensemble and Utopia & Reality International Chamber Choir. She is also



Frøydis Fegran Kopperud

frequently used as a soloist, both in Norway and abroad, in works such as Händel's *Messiah*, Beethoven's 9th symphony and Bach's *Johannespassion*.

Szymon Rudzki – *tenor*

Szymon began his musical education in the boys' choir of the Wrocław cathedral in Poland. He studied classical singing at the State Music School in Wrocław and, later, at the Music Academy in Wrocław, where he got a master's degree in 2016. In 2015, he moved to Sweden to study choral conducting at the Royal College of Music in Stockholm. His studies were concluded in 2018 with a concert in which he conducted the Swedish Radio Choir.

Szymon is an active singer and choir conductor based in Stockholm. He is a regular member of both the Eric Ericson Chamber Choir and of Det Norske Solistkor. The most notable of his less regular collaborations include the Mogens Dahl Chamber Choir in Copenhagen and the professional vocal ensemble of the Royal College of Music in Stockholm, serving as a practice instrument for conducting students.

He is the conductor of the YMCA Motet Choir of Stockholm and of the chamber choir AcQuire based in Haninge, south of Stockholm. In 2018 he founded the Linköping Youth Chamber Choir, which was unfortunately dismantled during the COVID-19 pandemic.



Szymon Rudzki

David McCune – *bas*

Singing in choirs since age 5, David completed his voice studies in his native Canada and moved to Europe for both love and career. Since 2018 he is a fixed member of Det Norske Solistkor under the direction of Grete Pedersen and sings with ensembles including Musica Ficta (Copenhagen), Roomful of Teeth (U.S.), Cappella Amsterdam, and Margaretha Consort (Netherlands).

Meesters

As a soloist he performs throughout Europe, recently singing Beethoven's *Missa Solemnis* in Oslo, Händel's *Messiah* in Copenhagen, and a concert of Baroque motets by Biber and Bruhns in Sofia. He focuses on music from the Baroque as well as contemporary works, recording a series of 20th-century Bulgarian pieces for solo bass in the Bulgarian National Radio and performing regularly as a duo with Yavor Genov, theorbo.

While a student, David participated in many international choirs, and is excited to be working with the 22 Gezellen, sharing knowledge of Norwegian choral music and helping to develop ensemble singing in all its forms.



David McCune

Geert Berghs

Dr. Geert Berghs studeerde solozang bij Margreet Honig, Kurt Equiluz en Henny Diemer, na afronding van een studie geneeskunde en een minor in muziek-wetenschap. Hij ontwikkelde zich tot een veelzijdig solozanger en maakte enige jaren deel uit van het *Amsterdam Baroque Choir* van Ton Koopman. In de latere jaren was hij als wetenschappelijk medewerker verbonden aan de Katholieke Universiteit Leuven, waar hij jarenlang onderzoek verrichtte naar allerlei aspecten van de zangstem. Verder studeerde hij vele jaren bij ademleraar Paul Triepels.



Geert Berghs

Geert Berghs heeft vele jonge zangers opgeleid die als solist op verschillende podia te horen zijn. Zijn leerlingen traden toe tot de belangrijkste professionele koren in Nederland en inmiddels ook daarbuiten.

Als oprichter van Stichting Tettix organiseerde hij eerder een Johannes Passion onder leiding van zijn voormalige leraar Kurt Equiluz ("Jonge Zangers, Oude Meester"), waarbij zijn leerlingen de soli en de koorpartijen voor hun rekening namen. Met enkele jaren luisterervaring in de auditiecommissie van het Nederlands Kamerkoor nam Geert Berghs het initiatief tot *Meesters&Gezellen*, dat sinds 2011 een jaarlijkse editie beleeft. *Meesters&Gezellen* blijkt een uitstekend ontwikkelingstraject te zijn voor jonge zangers die een carrière in de professionele kamerkoren ambiëren. *Meesters&Gezellen* stond model voor het in juli 2013 opgerichte Tenso Europe Chamber Choir, onder leiding van Kaspars Putniņš en met Geert Berghs als vocal coach.

Geert Berghs was tot zijn pensionering in september 2023 als docent zang verbonden aan de afdeling koordirectie van het Conservatorium van Amsterdam en in 2021 als gastdocent aan de Sibelius Academie in Helsinki.

Lieke Maier

Muziek maken hoorde er altijd bij toen ik opgroeide. Op vijfjarige leeftijd kreeg ik mijn eerste vioollessen. Het zingen ontdekte ik pas zo'n tien jaar later. Naast mijn bachelor Scandinavische Talen & Culturen en de master Language & Society aan de UvA deed ik mijn eerste koorervaring op in het VU-Kamerkoor o.l.v. Boudewijn Jansen, sinds 2016 o.l.v. Krista Audere. Vele koorprojecten later bij onder meer het Nederlands Studenten Kamerkoor en ons eigen opgerichte octet Bes Klein, is zingen allang geen hobby meer, maar heeft het een onmisbare en centrale rol in mijn leven gekregen. Ik ben enorm blij met deze kans om bij *Meesters&Gezellen* meer te leren over ensemblezang op hoog niveau.



Lieke Maier

Naast alle koorprojecten volgde ik zanglessen bij onder meer Deborah Saffery, Stéphanie Desjardins, en momenteel bij Kirila Kraal.

Lydia Gardiner

Lydia Gardiner is an Australian composer and singer based in the Netherlands with a bachelor's degree in music composition with honours from the University of Western Australia. In 2023 she commenced study at the Royal Conservatoire Den Haag and is the recipient of the institution's Holland Scholarship. In 2019 she was recipient of the Ransom prize for composition at UWA and participated in the 2020 and 2022 West Australian Symphony Orchestra composition projects.



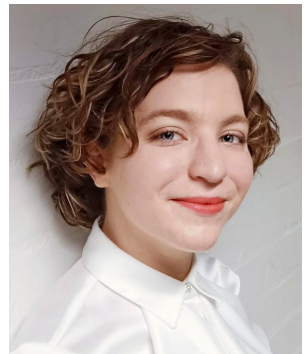
Lydia Gardiner

Lydia has been commissioned by a number of Australian ensembles, including the Giovanni Consort, St George's Cathedral Consort, Perth Orchestra Project, Tura New Music, Vanguard Consort, and Fiore Chamber. Her work *A New Ceremony of Carols* has been broadcasted nationally on ABC Classic, and two of her works have

been recorded for albums; *the five stages of grief*, recorded by Adam Pinto and *The Town of Wind*, recorded by the Perth Guitar Quartet. As a singer she has performed all around the world, with highlights including Charpentier's Actéon with Lost and Found Opera (2018), Perth Festival with the Gesualdo six (2020), Vivaldi *Gloria* with Co3 (2022), Perth Festival with Björk (2023) and Dark Mofo with Max Richter (2023).

Mathilde Herbaut

Mathilde Herbaut is a 21 years old choir conductor and singer. Native from France, she began music as an euphonium player, with her teacher and jazzman François Thuillier. Beside her course, by hearing many concerts, operas and by doing improvisation theater, she discovered the voice in all vocal aspects and became enthusiastic to sing herself.



Mathilde Herbaut

At that time, she was accepted in the children choir of the Maîtrise de Radio-France, and after graduating, she became a member of the Choeur de l'Orchestre de Paris. During those years, she worked with great choir and orchestra conductors as Sofi Jeannin, Ingrid Roose, Mikko Franck, Kent Nagano, and other music institutions like the Centre de Musique Baroque de Versailles and the Maîtrise de Notre-Dame de Paris. Being motivated by those numerous meetings, she continued her singing studies with Sylvie Sullé, the euphonium with Corentin Morvan, she started learning conducting with Catherine Simonpietri and took charge of children choirs. She is now combining two bachelors: one of choir conducting at the Conservatorium van Amsterdam, and the other of classical singing at Utrechts Conservatorium, in the class of Karin van der Poel.

Noëmi Schermann

Mijn droom is om een zo breed als mogelijk opgeleid musicus te worden. Van kleins af aan al heb ik van binnen een diepe drang om muziek te maken en dat uit zich op verschillende manieren. Op mijn zesde ben ik begonnen met pianolessen en vanaf mijn zevende tot twee jaar geleden heb ik gezongen bij de Nationale Koren onder

leiding van Wilma ten Wolde. In 2021 heb ik mijn bachelor piano afgerond aan het conservatorium van Utrecht bij docent Henry Kelder en sinds september 2021 studeer ik koördirectie aan het conservatorium van Amsterdam bij docenten Jos Vermunt en Daniel Reuss. Daarnaast geef ik ook veel aandacht aan het schrijven van muziek. In 2020 ontving ik de tweede prijs in mijn categorie bij het Prinses Christina Concours voor compositie.



Noëmi Schermann

Shira Miriam Cohen

Israeli-Dutch soprano Shira Miriam Cohen specializes in Early Music and Opera, showcasing a diverse repertoire. Her operatic roles include Pamina in Mozart's *Die Zauberflöte*, various characters in *The Fairy Queen*, and Mrs. Gobineau in Menotti's *The Medium*. In the realm of oratorio, Shira has performed French cantatas, works by J.S. Bach, and Mozart's *Great Mass in C minor*.

Shira has been a member of several Israeli vocal ensembles, among them the Moran Singers Ensemble and the Gary Bertini choir. Shira has collaborated with leading Israeli orchestras such as Tel Aviv Soloists, Jerusalem Baroque Orchestra, and The Barocadde Ensemble, and worked under the baton of esteemed conductors including David Shemer, Guy van Waas and Alessandro Cadario. Additionally, Shira is a frequent guest artist in the recital concert series of pianist and conductor Gil Shohat.

Following her Bachelor's degree at Tel Aviv University, Shira recently graduated cum laude with a Master's degree in Early Music from the Conservatorium van Amsterdam under the guidance of Xenia Meijer. During her studies, she researched the 18th-century music of the Portuguese synagogue, with a specific focus on C.G. Lidarto's oratorio *Esther*. Shira is a recipient of the Buchmann-Mehta Excellence Scholarship and the America-Israel Cultural Foundation scholarship.



Shira Miriam Cohen

Viola Chong

Viola Chong is a Soprano from Hong Kong who is currently pursuing her Bachelor's degree in Classical Voice in the Royal Conservatoire The Hague, studying under Catrin Wyn-Davis, Noa Frenkel and pianist Maurice Lammerts van Bueren.

Chong began performing with different Baroque and early music ensembles, and was often selected as soloist in choral performances. She has worked with conductors such as Peter Philips from the Tallis Scholars, Manoj Kamps and Dr. Edward Wickham from St. Catherine's College, University of Cambridge.



Viola Chong

During her studies at the Royal Conservatoire The Hague, she has discovered her passion in acting, and has since participated in different opera performances from early baroque to contemporary compositions, such of the Opera Forward Festival by DNO and opera scenes of Benjamin Britten conducted by Jac van Steen this coming March. Chong has also received masterclasses from English countertenor Andrew Watts, Dutch baritone Maarten Koningsberger, and American soprano Barbara Bonney.

Besides her performing career, Chong also holds a degree in Fashion Management, has a deep interest in the behind-the-scenes of opera production, and aspires to have a career in Art Management and production as well in the future.

Adam Harrata

Adam Harrata is a French countertenor and choir conductor. It was after listening to the *Lamentations* by Emilio de' Cavalieri at the age of 15 that he began his musical journey, without having previous musical background. Later on, at the age of 20, he discovered Scandinavian contemporary music after moving to Norway. Having completed the modern singing diploma as a tenor, choir conducting studies and a History bachelor, he is now a bachelor student at the Royal Conservatoire – The Hague in the Early Music Vocal Department as countertenor. After years of studies with Monika Mauch, from whom he discovered the colours of words and deepness of affects, he is now enthusiastically studying singing with Rita Dams. Experienced in ensemble singing, he has been singer and choir conductor assistant in Kammerkoret Aurum (Norway) and Choeur Mikrokosmos (France). In the year 22-23, he conducted the children choir of the Cathedral of Strasbourg. His aim is to bring new people to classical music, because everyone has a sensibility to express or discover. And for this, he is always up for experimenting by creating bridges between music cultures. Fascinated by the functioning of the voice, he is eager to learn from various artists and attended several master classes with Emma Kirkby, Andrew Watts, Mireille Delunsch and Elisabeth Meyer Topsøe.



Adam Harrata

Alba Roorda Martinez

Alba Roorda Martinez is a Dutch-Spanish alto based in Amsterdam. Her love for choral singing started at a young age during her time with Nieuw Vocaal Amsterdam, a children's choir focused on classical singing education. She studied Music in Education at the Conservatory of Amsterdam, focusing on singing, choral conducting and community music.

During her studies she took part in the Nederlands Studenten Kamerkoor multiple times, and in 2022 she



Alba Roorda Martinez
foto©Kirsten van Santen

got the chance to be assistant-conductor and -director for the choir. She also conducted and sang in multiple other choirs, amongst which EuroChoir, the European youth choir.

After dedicating herself to choral conducting for a few years, she decided to go back to the root of her love for choral music, and shifted her focus back to singing. In 2022-2023 she was part of NKK NXT, the traineeship for young singers and performers of the Nederlands Kamerkoor. Here she got the chance to develop her voice and her creative vision, together with like-minded creatives and coached by professionals from all across the field.

Alba currently works as a freelance ensemble-singer and cultural producer, and develops her own projects with different vocal ensembles.

Ana Correia

I come from Portugal and I am in the second year of the Choral Conducting Bachelor in Amsterdam. I find this project very inspiring and an important step to take in the education of a choral conductor and ensemble singer, since it is an opportunity for the students to get in contact not only with highly experienced professionals, but also with fellow music students coming from various places and musical backgrounds, with whom we broaden our musician skills, our repertoire knowledge and also share beautiful and rewarding musical moments.



Anna Correia

Anouk Vinders

Anouk, geboren in het Nederlandse Brabant, is mezzo-sopraan en deelt haar liefde voor vocale muziek als zangeres en pedagoog. In het verleden volgde zij zangles bij Irene Verburg en Charlotte Riedijk, in het heden bij Juan Vizán en Ingrid Voermans.

Anouk is dirigent en docent van de zangers van de Nationale Koren en de Jong

Talent afdeling op het Koninklijk conservatorium in Den Haag, waar zij na haar master muziekeducatie werkzaam werd. Anouk zong bij het Nationaal Gemengd Jeugdkoor en Nationaal Vrouwen Jeugdkoor, die projecten doen met nationaal en internationaal bekende orkesten en dirigenten. Anouk deed mee aan Ethno Frankrijk, Finland en Estland. Daar leerde ze muziek van over de hele wereld en gaf concerten op Kaustinen en Viljandi folk festival. Naast wereldmuziek is Anouk geïnteresseerd in het opduiken van Nederlandse en Vlaamse muzikale parels, om deze in een nieuw licht te laten schijnen in het Canto Rodado ensemble.



Anouk Vinders

Edurne Ruiz

Edurne Ruiz Garcia, born in Vitoria (Spain), is currently in her final year of her bachelor of Classical Singing at Codarts Rotterdam, where she studies with Charlotte Riedijk and received masterclasses from Henk Neven, Marcel Reijans and Magreet Honig.

As a soloist, she portrayed various operatic roles, such as Dorabella (*Così fan Tutte*), Sabina (*More than the Sum of its Parts*) and the Sorceress (*Dido and Aeneas*); and performed in several oratorios such as: Bach's *St Matthew Passion*, Händel's *Messiah*, Vivaldi's *Gloria* and Dvořák's *Stabat Mater*. She collaborated with several associations including: Opera Forward Festival, Laurens Vocaal, Dordtissimo, Het Kunstorkest, Weiland Ensemble and Internationale Chorakademie (Germany).



Edurne Ruiz

Furthermore, she sang with various choirs, such as Laurens Collegium, Eurochoir, World Youth Choir and the Basque Youth Choir. Here she had the opportunity to work with several conductors such as Lahav Shani, Anja Bihlmaier, Jan Willem de Vriend, Alain Altinoglu, Valery Gergiev, Wiecher Mandemaker, Yuval Weinberg, Marco Amherd, Mathieu Romano and Bernie Sherlock.

Besides her career as a singer, she completed her Music Education Bachelor's at the Conservatory of Music of Navarra (Spain) and went to Uganda with the organization Vura Music Project to volunteer as a music teacher for children and teenagers.

Elisabeth Ternisien

Elisabeth Ternisien is a French alt-mezzo. She began her music education with jazz singing and musical comedy at the Saint-Maur-des-Fossés's Conservatoire in France. She went on to perfect her lyric singing with Isabelle Guillaud and Doris Lamprecht at the Paris Conservatoires. She also studied drama at Les Enfants terribles in Paris.

In 2020 Elisabeth entered the Brussels Royal Conservatory in Christine Solhosse's class and obtained her bachelor's degree in June 2023. In 2023, she entered the Conservatorium Maastricht in Axel Everaert's class. She sang the role of Bradamante in Handel's *Alcina*. She regularly performs in vocal ensembles with the Catharsis ensemble and the Choeur de chambre à soi conducted by Charles Michiels.

In 2023, she played the lead role in *The Old Maid and the Thief* by G. C. Menotti in several festivals. She regularly sings oratorio solos in Masses by Bach and Vivaldi.

Elisabeth received teaching from soloists such as Marina Viotti, Edwin Crossley-Mercier, and Géraldine Chauvet at the Castel Artes summer academy. She was selected to perform in Ravel's *L'Enfant et les sortilèges* at the Monte Carlo Opera's first academy for young soloists in December 2023.



Elisabeth Ternisien

Alejandro Barrientos-Rupérez

Alejandro Barrientos-Rupérez is a dedicated tenor enrolled at the prestigious Royal Conservatory located in The Hague, The Netherlands. Alejandro has made notable contributions to various early music projects. Among these, as the tenor soloist for Heinrich Schütz's *Musikalische Exequiem* and was an integral part of the comprehensive Bach cantata cycle organized by the esteemed institution BachCantates.



Alejandro Barrientos-Rupérez

Furthermore, his involvement in the 2021 project "Quam Tabernacula Tua" by Jean-Philippe showcased his commitment to historical music. Alejandro also shines as an ensemble singer. As an active member of FONOS, a collective of young talents in singing and choral conducting that emerged from the *Meesters&Gezellen* edition 2021, he has lent his talent to numerous national and international projects, including performances of *In Advent* (2022) and Bach's *Jesu meine Freude* (2023). The ensemble's crowning achievement came with an appearance on the Dutch national program "Podium Klassiek", the foremost platform for classical music enthusiasts. Furthermore, FONOS earned a second place in the International Choir Competition in Provence 2022. Currently, Alejandro is advancing his studies and looks forward to the project An Evening of Today 2024 at the Muziekgebouw in Amsterdam.

Gerben Groeneveld

Als kind zong ik veel met mijn familie en werden we aangemoedigd om bij koren te zingen. Mijn interesse in muziek was aangewakkerd en na de middelbare school volgde ik een jaar muziekschool in Zweden, wat zeer goed beviel. Een studie muziekwetenschap volgde in Amsterdam: een bachelor en vervolgens een master. Door deze studies heb ik kennis over muziektheorie opgedaan, wat tegenwoordig helpt bij het instuderen van noten. Tijdens deze studie jaren besloot ik weer in een koor te zingen. Dat was leuk, dus nog een koor erbij.



Gerben Groeneveld

Dat beviel ook goed, dus daarop weer twee koren erbij. Inmiddels is mijn hobby voor koorzang compleet uit de hand gelopen en besteed ik vrijwel elke avond aan zingen, naast mijn werk als ICT'er bij de UvA.

Afgelopen jaren zong ik in het NSK, het VU-Kamerkoor, Eurochoir (onder leiding van Yuval Weinberg), het Yodokon koor in Osaka, ensemble Bes Klein en bij *Meesters&Gezellen* editie 2023. In mijn vrije tijd volgde ik zangles bij Krista Audere, Zachery Vander Meulen en momenteel bij Florian Just. Ik ben ontzettend blij dit jaar weer aan M&G mee te mogen doen om hier in een leuke groep veel te leren over zingen op hoog niveau.

Kai Sven

My name is Kai Sven and I am currently studying at the Koninklijk Conservatorium Den Haag, under the guidance of Catrin Wyn-Davies. I am a tenor passionate about jumpstarting early music into the 21st century. Raised in Fulham, England. My tertiary education first began with Drama, now studying the vocal arts I find myself fascinated with narrowing the gap between audience and performer.



Kai Sven

I have taken place in choral setting since I was a boy and continued further with the World Youth Choir and Eurochoir, conducted by Zoltán Pad and Yuval Weinberg respectively.

Choral singing has a special place in my heart, and I couldn't have asked for greater repertoire to explore.

Marco Ferreira

Having started his musical studies at the age of 6, Marco studied the violin in private lessons and developed his taste for classical music, studying Solfeggio and Musical Theory at the same time. In 2019 he began his formal singing studies with Nuno Vilallonga at the National Conservatory of Lisbon. Still at this school, he studied composition and analysis with Nuno Henriques, developing a special interest in

the composition and interpretation of 21st-century repertoire. In this institute he studied the interpretation and aesthetics of early music with Helena Raposo within the chamber music context. He participated in various vocal and instrumental ensembles in the interpretation of Monteverdi and Bach.

Marco's musical career also focuses heavily on the repertoire of Handel, Mozart and Britten.

In the opera field he has had master classes with names like João Paulo Santos and Ana Paula Russo.



Marco Ferreira

Since 2022, he has been a member of the Gulbenkian Choir, having worked with conductors such as Lorenzo Viotti, Inês Tavares Lopes, Jorge Matta and Pedro Amaral, among others. He also works as a singer in several ensembles such as Voces Caelestes, directed by Sérgio Fontão.

He studies vocal technique with Joana Nascimento and is currently under the guidance of Amand Hekkers at the Koninklijk Conservatorium Den Haag.

Steijn Beekman

Steijn Beekman maakte kennis met het uitvoeren van klassieke muziek tijdens zijn studie scheikunde in Leiden, bij studenten muziekgezelschap Sempre Crescendo en het Nederlands Studenten Kamerkoor o.l.v. Béni Csillag. Daarna deed hij de minor klassiek zang aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag, met les van Amand Hekkers. Als ensemblezanger deed hij ervaring op tijdens diverse conservatoriumprojecten en twee edities van *Meesters&Gezellen*, onder meer gedirigeerd door Sigvards Klava en Daniel Reuss. Steijn zong ook projecten met Cappella Amsterdam en maakt deel uit van diverse kleinere vocale ensembles.



Steijn Beekman

Cyrille Nanchen

Cyrille Nanchen studeert koordirectie aan het Conservatorium van Amsterdam bij Daniel Reuss en Maria van Nieukerken. Aan de Zürich University of the Arts studeerde hij koordirectie en kerkmuziek bij Markus Utz en aan de Royal Academy of Music in Stockholm bij Fredrik Malmberg.

In Zwitserland werkt hij met verschillende professionele en amateurensembles, die hem ook naar verschillende festivalpodia hebben gebracht, zoals het Verbier Festival, Zermatt Festival, Davos Festival en GAIA Festival.

In het Verbier Festival werkte hij samen met Gianandrea Noseda voor Verdi's *Ballo in Maschera* en met Lahav Shani voor Bergs *Wozzeck*. In 2024 verzorgt hij de instudering van het koor voor Mahlers 3e Symfonie met Simon Rattle



Cyrille Nanchen

Sinds 2023 is hij fellow van het Duitse Forum Dirigieren, waar hij samenwerkt met het Saarbrücken Kamerkoor, het Aalto Theaterkoor in Essen en het Stuttgart Kamerkoor. Hij ontving een beurs van de Fondation Madeleine Dubuis (CH) en werd geselecteerd als fellow van de Académie itinérante in Frankrijk. In dit kader treedt hij op met het Jeune Choeur de Paris, Musicatreize en Les Eléments. Ook volgde hij masterclasses koordirectie bij o.a. Anders Eby, Benjamin Goodson, Nils Schweckendiek, Frieder Bernius, Georg Grün, David Hill, Wiecher Mandemaker, Léo Warynski en Patrick Russill.

Als zanger studeerde hij bij Roswitha Müller en zingt hij in verschillende professionele ensembles.

Jacopo Piantanida Chiesa

I am a bass singer from Varese, Italy, and I am currently pursuing my PhD in Physics at Leiden University while privately studying classical voice with Geert Berghs.

This is my third time participating in *Meesters&Gezellen* and I am stoked about

getting another chance to join, as it has truly been one of the highlights of my musical experience. Being able to work together with professional ensemble singers in such an intimate setting is a really unique opportunity, that teaches you so much more than the bare musical skills. The role of the single singer within the group, the trust in the section as the musical unit and the development of complicity with the conductor are just some of the abilities that M&G allowed to hone in the past years.



Jacopo Piantanida Chiesa

Before coming to the Netherlands, I sang together with a couple of groups in Pavia, Italy, where I was studying. Mainly I had many chances to perform Early Music repertoire together with Giulio Prandi from Coro e Orchestra Ghislieri, as well as with Marco Berrini from Ars Cantica choir. For two years I also studied Early Music Singing at the Royal Conservatoire in Den Haag, under the guidance of R. Dams, P. Kooij, F. Aspromonte and many others.

Jildert Denneman

Ik ben Jildert (1998), en momenteel studeer ik aan de TU Delft. Mijn muzikale reis begon bij een jongenskoor en bracht me via verschillende (studenten)koren, waaronder meermaals het Nederlands Studenten Kamerkoor, naar momenteel de Laurens cantonierij in Rotterdam. Koormuziek heeft altijd een bijzondere plek in mijn leven ingenomen. Daarom zie ik het als een mooie kans om dit jaar deel uit te maken van *Meesters&Gezellen*, waar ik in een professionele omgeving meer ervaring kan opdoen en mijzelf verder kan ontwikkelen.



Jildert Denneman

Als student in natuurkunde en civiele techniek heb ik in de afgelopen jaren, na diverse docenten te hebben gehad, aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag een minor klassiek zang gevolgd bij Frans Fiselier. Mijn hoop is om met dit project fantastische concerten te realiseren en waardevolle connecties te leggen voor verdere muzikale kansen en ontwikkeling, zowel solistisch als binnen koren.

Matthijs Hoogendijk

Matthijs Hoogendijk (1996) startte na de middelbare school de bachelor Muziekeducatie aan het Koninklijk Conservatorium te Den Haag. Hij behaalde hier in 2018 zijn diploma. Hierna startte hij zijn tweede bachelor Klassiek Koordirectie aan het Conservatorium van Amsterdam, waar hij in 2022 zijn diploma behaalde. Momenteel studeert Matthijs hier in het masterprogramma Klassiek Koordirectie bij Daniel Reuss en Maria van Nieukerken.

Naast zijn studie is Matthijs dirigent van een dameskoor en een fanfare. Daarnaast leidt hij sinds juni 2021 zijn eigen Stichting Muziek Producties Hoogendijk – een stichting die projecten organiseert met amateurkoorzangers en een ensemble dat bestaat uit goede amateur- en professionele musici.



Matthijs Hoogendijk

Matthijs deed reeds eerder mee aan *Meesters&Gezellen*. “*Meesters&Gezellen* is een prachtig project om als aankomend koordirigent aan deel te nemen. Ik ben Geert erg dankbaar dat ik deze kans krijg. Het is ontzettend leerzaam om samen te werken met een topdirigent en een geheel programma in te studeren. Binnen dat project leren we ons niet alleen op individueel zangniveau te verbeteren met behulp van Geert en de Meesters, maar leren we ook hoe het is om op een professioneel niveau te fungeren binnen een kamerkoor.”

Vincent Berger

Bas-bariton Vincent Berger werd in 2000 in München geboren. Zijn eerste muzikale opleiding en zangles kreeg hij als lid van het Leipziger Thomanerchor bij Gotthold Schwarz en Dirk Schmidt. Wegens zijn artistieke prestaties werd hem de Karl-Straube-prijs van de Stichting Thomanerchor toegekend.

Na zijn zangstudie aan de Hochschule für Musik und Theater ‘Felix Mendelssohn Bartholdy’ te Leipzig te hebben afgerond, volgt hij nu een masteropleiding aan het Koninklijk Conservatorium Den Haag, waar hij bij Frans Fiselier studeert. Hij nam deel aan masterclasses van Peter Kooij, Rita Dams en Lionel Meunier.

Inmiddels is hij actief als freelance bas-bariton en vertolkt regelmatig de bas-solo in cantates, oratoria en passies. In Theater Rudolstadt maakte Vincent met de Thüringer Symphoniker zijn operadebuut als Sarastro in Mozarts 'Zauberflöte'. Hij werd geprezen voor zijn interpretatie van Dovid in de wereldpremière van de jiddische opera 'Bas-Sheve' van Henech Kon als deel van de 'Yiddish Summer Weimar' met opvoeringen in Parijs, Weimar en Łódź. Zijn concertrepertoire omvat vele belangrijke bas- en baritonpartijen uit de renaissance, barok en de klassieke periode alsmede romantische en hedendaagse werken. Hij legt zich toe op de (her-)ontdekking en uitvoering van onbekende werken.

Naast zijn succesvolle ontwikkeling als solist, hecht hij grote waarde aan het zingen in kamerkoren en ensembles. Zo werkt hij onder anderen met Vox Luminis, Musica Gloria, Chorwerk Ruhr en zijn vocaalsextet 'voicemade'. Tevens heeft Vincent de *Matthäus-Passion* van Kieling in de rol van Jesus met het ensemble La Protezione della Musica op CD gezet.



Vincent Berger

Liedteksten

**Edvard Grieg (1843-1907) – uit *Fire Salmer / Vier Psalmen*,
“I Himmelen”, Op. 74, No. 4 (1906)**

I Himmelen, hvor Gud,
vor Herre bor,
hvor saligt did at komme hen,
hvor er den Glæde stor.
For evig skal vi der se Gud
i Lyset, som han er,
se Herren Zebaot.
Og Legemet som lagdes bort i Muld,
det vorder alt som skinnende,
ja som det skjære Guld.
Og ved af ingen Vunde mer
mens Åsyn det
til Åsyn ser,
Gud Herren Zebaot.
Og Sjælen får sin Prydelse,
den Krone, som er sagt,
Retfærdighedens Brudekrans,
og så den hvide Dragt.
O Gud, hvad Lyst at være dig naer,
at se i Lyset som du er,
dig, Herren Zebaot.

In de hemel, waar God,
onze Heer woont,
wat een zaligheid daar thuis te komen,
wat een grote vreugde.
Voor eeuwig zullen we God
daar zien, in het licht, zoals hij is,
de Here Zebaot.
En het lichaam dat in de aarde
was gelegd, wordt stralend,
ja, als het puurste goud.
En van geen wonde weet het meer
wanneer wij daar van aangezicht
tot aangezicht zien,
God, Here Zebaot
En de ziel ontvangt zijn sieraad,
de kroon, zoals voorzegt,
de bruidstooi der rechtvaardigheid,
en ook het wit gewaad.
O God, wat een zaligheid bij U te zijn,
U te zien in heerlijkheid, zoals gij zijt,
Gij, Here Zebaot.

Tekst: Laurentius Laurentii Laurinus (1573-1655) vrij naar de psalmen 19, 84 en 85
(Vulgata Ps. 18, 83 en 84). Vertaling: Sine Nomine Alkmaar

Jesus gjør meg stille (arr. 2016)

Traditioneel, naar Ragnar Vigdal, Sondre Bratland en Berit Opheim,
arr.: Grete Pedersen (1960) en Sondre Bratland (1938)

Jesus, gjør meg stille, stille.
La meg hvile i din trøst.
når meg satan vil for ville,
la meg høre blott din røst.

Tal du til mitt trette hjerte,
skjenk det Herre salig ro.
og fordriv all nød og smerte,
styrk mitt håp og øk min tro!

Vokt du meg for hver en fare
når jeg tankeløs går frem.
fra den onde skjulte snare,
frels meg du, min Gud og venn.

Jesus dann min egen vilje,
så den helt går opp i din,
at ei noget oss må skille,
men du helt og fullt blir min.

Jesus, make me quiet, quiet.
Let me rest in your comfort.
When Satan wants to lead me astray,
let me hear only your voice.

Speak to my weary heart,
grant it, Lord, blessed peace.
And drive away all need and pain,
strengthen my hope and increase my
faith.

Guard me from every danger,
when I thoughtlessly move forward.
From the hidden snares of the evil one,
save me, you, my God and friend.

Jesus, shape my own will,
so that it completely merges with yours,
that nothing may separate us,
but that you become wholly and fully
mine.

Tekst: Selma Sundelius-Lagerström (1859-1927)

Bjørn Andor Drage (1959) – *Klag-Lied* (2004)

(Naast de origineel Duitse tekst wordt de tekst in verscheidene andere talen gezongen/
gesproken.)

Muss der Tod denn auch entbinden,
Was kein Fall entbinden kann?
Muss sich der mir auch entwinden,
Der mir klebt dem Herzen an?
Ach! Der Väter trübes Scheiden
Machet gar zu herbes Leiden;
Wenn man unsre Brust entherzt
Solches mehr als tötlich schmerzt.

Tekst: Dieterich Buxtehude(?) (c. 1637-1707) uit: *Klag-Lied*, BuxWV 76b (1674)

Egil Hovland (1924-2013) – *Jerusalem* (1974)

Jerusalem,
Would that today you knew the things that make for peace!
But no. From your eyes they now are hidden.
For the days shall come upon you,
when all your enemies will build up ramparts around you,
then they will encompass you, surrounding you on all sides,
shall dash you and your children to the ground;
Not one stone standing on another will you be left,
because you did not see that God in his mercy had come to you. Jerusalem.
Would that you only knew today,
would that you knew the things that make for peace!

Tekst: Leland B. Sateren (1913-2017) naar Lukas 19: 42-44

Egil Hovland – *Laudate Dominum* (1976)

Laudate Dominum

Looft de Heer

Knut Nystedt (1915-2014) – *O crux* (1977)

O crux, splendidior cunctis
astris mundo celebris,
hominibus multum amabilis,

sanctior universis,
quae sola fuisti digna
portare talentum mundi

dulce lignum,
dulces clavos,
dulcia ferens pondera,
salva praesentem catervam,
in tuis hodie laudibus
congregatam.

O kruis, schitterender dan alle sterren
die in de wereld worden geroemd,
voor ons mensen het meest

beminnenswaardig,
heiliger dan alles in het heelal,
dat als enige waardig zijt geweest
het grootste gewicht ter wereld te
dragen:

zoet hout,
dat zoete spijkers en
zoete lasten draagt, red het
gezelschap hier aanwezig,
heden in lofprijzingen aan u
hier verzameld!

Tekst: Venantius Fortunatus (c. 530 – c. 600/609), vertaling Pieter Oussoren

Gjendines Bådnlåt (Gjendines slaaplied) (arr. 2004)

Tradioneel, naar Gjendine Slålien (1871–1972), arr.: Gunnar Eriksson (1936)

Barnet legges i vuggen ned,
stundom greder og stundom ler.
Sove nu, sove nu, i Jesu navn,
Jesus bevare barnet.

The child is put in the cradle
sometimes it cries, sometimes it smiles.
Now sleep, now sleep in Jesus' name.
Jesus, protect the child.

Min mor hun tok meg på sitt fang
danser med meg frem og tilbake.
Danse så, med de små,
danse så, så skal barnet danse.

My mother put me on her lap
dances with me back and forth.
Dance like that with the little ones,
dance like that, so the child will dance.

Tekst: tradioneel, zoals gezongen door Gjendine Slålien (1871–1972)

Med Jesus vil eg fara (arr. 2006)

Traditioneel gezang uit Sunnmøre, arr.: Henning Sommerro (1952)

Med Jesus vil eg fara
på livsens ferd i lag.
Gud, lat den samferd vara
alt til min døyand dag!
Det er mi høgste æra,
det er mi største ros.
Hans fylgjesvein å vera
og vandra i hans ljøs.

Min Jesus sannings stjerna,
lys opp min myrke veg!
Mitt hjarta vil so gjerna
få fylgja etter deg.
Du lyser enn i verdi
som fyrr frå Betlehem.
Ver du mitt ljøs på ferdi
til heim med deg eg kjem.

Du til di grein meg sette
alt i min fyrste vår.
Med livsens dogg meg vætte
gav sol og signa år.
Du vil og vokster gjeva

With Jesus I Will Journey
Upon the path of life.
God grant that fellowship
To last 'til the day I die!
It is my highest honour
It is my greatest pride.
To be his companion
And wander in his light.

My Jesus, the star of truth,
Light up my darkened path!
My heart so willingly
Wants to follow you.
You still shine in the world
As you did from Bethlehem.
Be my light on the journey
Until I come home with you.

You made me into your branch
In my very first spring,
Watered me with the dew of life,
Gave me sun and blessed years.
You will also let me flourish

Tekst: Elias Blix (1836-1902), vertaling Leif Hasselgren

Ørjan Matre (1979) – *Orphic Songs* (2016), Nos. 2 & 3

Programmatoelichting door de componist:

Orphism

Orphism (Ancient Greek: Ὀρφικά) is the name given to a set of religious beliefs and practices originating in the Ancient Greek and the Hellenistic world, as well as by the Thracians, associated with literature ascribed to the mythical poet Orpheus, who descended into Hades and returned.

Orphics also revered Persephone (who annually descended into Hades for a season and then returned) and Dionysus or Bacchus (who also descended into Hades and returned). Orpheus was said to have invented the Mysteries of Dionysus. Poetry containing distinctly Orphic beliefs has been traced back to the 6th century BC or at least 5th century BC, and graffiti of the 5th century BC apparently refers to «Orphics». (Source: Wikipedia)

Orphic Songs use texts from two different sources. Prologue and Rite include fragments from the Orphic Rhapsodies, Hymn to Sleep and Hymn to Death are set to two of the Orphic Hymns.

2. Hymn: To Sleep (Hypnos)

Ὕπνε, ἄναξ μακάρων πάντων
Hypne, anax makarōn pantōn
θνητῶν τ' ἀνθρώπων καὶ πάντων ζώων,
thnētōn t' anthrōpōn kai pantōn tsōjōn,
ὅποσα τρέφει εὐρεῖα χθών·
hoposa trefei eureia chthōn;

πάντων γὰρ κρατείεις μούνος
pantōn gar krateeis mounos
καὶ πᾶσι προσέρχῃ
kai pasi proserchēj
σώματα δεσμεύων
somata desmeuōn
ἐν ἀχαλκεύτοισι πέδησι,
en achalkeutoisi pedējsi,

λυσιμέριμνε, κόπων
lysimerimne, kopōn
ἡδεῖαν ἔχων ἀνάπαυσιν
hēdeian ekhōn anapausin
καὶ πάσης λύπης
kai pasēs lypēs
ἱερὸν παραμύθιον ἔρδων·
hieron paramythion erdōn;

καὶ θανάτου μελέτην ἐπάγεις
kai thanatou meletēn epageis
ψυχὰς διασώζων·
psychas diasōtsōn;
αὐτοκασίγνητος γὰρ ἔφυς
autokasignētos gar efys
Λήθης Θανάτου τε.
Lēthēs Thanatou te.

2. Hymne: voor de Slaap

Slaap, heer ben je over alle gelukzaligen:
én sterfelijke mensen én alle levende
wezens,
zovele als het brede aardland voedt.

Want over die allen heers jij alleen
en tot die allen kom je,
hun lichamen bindend
in niet-gesmede boeien.

Jij die van zorgen verlost, in bezit bent
van zoete rust van moeiten
en die van alle smart
heilige vertroosting bewerkt;

en naar bezinning op de dood leid je,
zo zielen reddend,
want je groeide op als eigen broer
van Vergetelheid en Dood;

ἀλλά, μάκαρ, λίτομαί σε
alla, makar, litomai se
κεκραμένον ἡδὺν ἰκάνειν
kekramenon hēdyn hikanein
σώζοντ' εὐμενέως
sōtsont' eumeneōs
μύστας θείοισιν ἐπ' ἔργοις.
mystas theioisin ep' ergois.

welaan, gelukzalige, ik smeeek je
om met milde zoetheid gereed te zijn,
zo welgezind reddend
wie in goddelijke werken ingewijd zijn.

3. Rite

καὶ τέμνων καὶ τεμνόμενος
kai temnōn kai temnomenos
Κρόνος ἀγκυλομήτης.
Kronos ankylomētēs.

Οὓς καλέουσι γίγαντας ἐπώνυμον
Hous kaleousi gigantas epōnymon
ἐν μακάρεσσιν,
en makaressin,
οὕνεκα γῆς ἐγένοντο,
houneka gēs egenonto,
καὶ αἵματος οὐρανίοιο.
kai haimatos ouranioio.

ἐπτὰ δὲ πάντα μέλη κούρου
hepta de panta melē kourou
διεμοιρήσαντο
diemoirēsanto
ἀμπείραντες
ampeirantes
ὑπείρεχον Ἥφαίστοιο
hypeirechon Hēfaistoio

μούνην γὰρ κραδίην νοερὴν
Mounēn gar kradiēn noerēn
λεῖπον Διονύσου
leipon Dionysou
οἴνου πάντα μέλη κόσμῳ λαβὲ
oinou panta melē kosmōj labe
καὶ μοι ἔνεικε
kai moi eneike

Vertaling Pieter Oussoren

3. Rite

En nu de snijdende en zelf gesneden
krom-denkende Kronos.

Hen noemen ze met name giganten
onder gelukzaligen
vanwege dat ze uit aarde zijn geboren
en uit hemels bloed.

Maar alle zeven leden van de knaap
verdeelden ze onder elkaar;
ze deden hem aan spiesen
en hielden hem boven Hefáistos' vuur.

Want alleen hart, het denken,
lieten ze aan Dionȳsos:
'neem nu in goede orde de delen wijn
en breng ze mij!'

Alfred Janson (1937-2019) – Sonnet No 76 (publ. 2000)

Why is my verse so barren of new pride,
So far from variation or quick change?
Why with the time do I not glance aside
To new-found methods, and to compounds strange?
Why write I still all one, ever the same,
And keep invention in a noted weed,
That every word doth almost tell my name,
Showing their birth, and where they did proceed?
O know, sweet love, I always write of you,
And you and love are still my argument,
So all my best is dressing old words new,
Spending again what is already spent:
 For as the sun is daily new and old,
 So is my love still telling what is told.

Tekst: William Shakespeare (c. 1564-1616) uit: *Shake-speares Sonnets: Never Before Imprinted* (1609)

Halleluja, vår strid er endt (arr. 2014)

Traditioneel, naar Ola O. Fagerheim, arr.: Ørjan Matre (1979)

Halleluja!

En liten sønn av Davids rot,
som og er Gud tillike.
For verdens synders skyld forlot
sitt søte himmerike.
Det var Ham svært at tenke på
at verden skulle under gå,
det skar Ham i hans hjerte;
I sådan hjertens kjærlighet
Han kom til oss på jorden ned
at lindre all vår smerte!

Som natten aldrig er så sort
den jo for solen svinner.
Så farer all min kummer bort
når jeg meg rett besinner
at Gud så hjertens inderlig
av evighet har elsket meg
og er min broder vorden.

Jeg aldrig glemmer disse ord
som klingede i englekor:
Nå er det fred på jorden!

Halleluja, vår strid er endt!
Hvo ville mere klage?
Hvo ville mere gå bespendt
i disse frydedage?

Syng høit i sky, Guds kirkeflokk:

Hallelujah!

Of David's root a little Son,
Who is also God forever,
For Adam's sin to make undone
Came down from highest Heaven.
It was too great a pain for Him
That earth should perish in worldly sin,
It tore His heart asunder.
With a heart of love immensely great
He thus came down, to share our fate,
And heal the pain of sinners!

Just as the winter's darkest night
Must flee when morning rises;
So shall my troubles all take flight
If my mind well surmises
That God in all sincerity
Eternally has so loved me,
That He became my brother now and
ever.

I shall remember these few words,
That chimed once in angelic chords:
Now Peace on Earth forever!

Hallelujah, our struggle ends,
Who would still have bitter voice?
Who would feel sad, who would lack
friends,
When earth and Heav'n rejoice?
Sing in the skies, ye Christians, sing out,

Liedteksten

Halleluja, nu har jeg nok,
den fryd er uten like!
Halleluja, Halleluja!
Guds Sønn er min, jeg går herfra
med ham til himmerike!

Hallelujah, I'm free of doubt,
My happiness is beyond measure.
Hallelujah, the Son divine,
I go with Him, He is now mine,
To Heaven, to my treasure.

Tekst: Hans Adolf Brorson (1694-1764) uit: *Nogle Jule-Psalmer* (1732) & *Troens Rare Klenodie* (1739), vertaling: Oslo Kammerkor

Edvard Grieg – uit *Fire Salmer / Vier Psalmen*,

“Hvad est du dog skjön”, Op. 74, No. 1 (1906)

Hvad est du dog skjön, ja skjön
du allerlifligste Guds Sön!
O du min Sulamit, ja mit
Alt hvad jeg har er også dit.
Min Ven, du est min, ja min
så lad mig altid være din.
Ja evig vist, ja vist
du min skal blive her og hist
Men tænk, jeg er her, ja her,
iblandt såmange dragne Sværd.

O så kom, Due, kom Due, ja kom,
i Klippens Rif er Ro og Rum.

Hvad est du dog skjön, ja skjön
du allerlifstigste Guds Sön!
hvad est du dog skjön.
O du min Sulamit, ja mit
Alt hvad jeg har er dit.

Wat ben je toch mooi, zo schoon
jij allerlieflijkste Gods zoon!
O jij mijn Sulamith, ja mijn'
Al wat ik heb, behoort ook jou.
Mijn lief, je bent van mij,
laat mij altijd bij je zijn.
Ja zeker, eeuwig
zal je de mijne blijven hier en daar,
Maar bedenk, ik ben hier,
te midden van zo menig getrokken
zwaard.

O kom dan duifje, kom, ja kom,
in de spleet van de rots is rust en
ruimte.

Wat ben je toch mooi, zo schoon
jij aller-lieflijkste Gods zoon!
wat ben je toch mooi.
O jij mijn Sulamith, ja mijn'
Al wat ik heb is van jou.

Tekst: Hans Adolph Brorson (1694-1764) naar verschillende momenten in het Hooglied van Salomo; de naam Sulamith wordt genoemd in Hooglied 7,1. Vertaling Sine Nomine Alkmaar

Tettix in de mythologie

Tettix is het Oudgriekse woord voor cicade. Deze insecten leven soms meer dan tien jaar lang ondergronds als larve. Als zij zich bovengronds verpopt hebben leven ze nog slechts enkele dagen, die ze extatisch zingend doorbrengen.

In de Griekse mythologie werd over deze fascinerende dieren het volgende verhaal verteld: Vroeger waren de cicades mensen, van het soort dat bestond vóór de geboorte van de muzen. Toen de muzen er eenmaal waren en men door hun toedoen het zingen had leren kennen, waren er onder de mensen lieden die door het zingen geheel buiten zichzelf raakten van plezier, zodanig dat ze vergaten te eten of te drinken en daardoor zelfs uitgeput stierven. Zij zijn de stamvaders geworden van het geslacht der cicaden dat van de muzen een uitzonderlijk privilege kreeg: eenmaal geboren hebben de cicades geen behoefte meer om zich te voeden maar zetten zij zich onmiddellijk aan het zingen, met lege maag en droge keel, tot aan het stervensuur. Na hun dood vertellen zij de muzen wie hen hier op aarde eert en wie niet.



Meesters&Gezellen 2025

De data voor *Meesters&Gezellen 2025* worden z.s.m. bekend gemaakt. Houd **www.meestersengezellen.nl** in gaten of schrijf u in voor onze nieuwsbrief.

Meesters'24 & Gezellen

Geachte bezoeker,

Hartelijk dank voor uw bezoek aan een concert van de veertiende editie van *Meesters&Gezellen*. We hopen dat u het mooi vond!

Nagenieten? Meer weten? Luister, kijk en lees:

→ soundcloud.com/meesters-gezellen

Met opnames van de afgelopen edities. Opnames van het concert dat u net heeft gehoord, zijn daar over enkele weken te beluisteren.

→ facebook.com/stichtingtettix/ | instagram.com/meestersgezellen

Met interviews, foto's en updates over het project.

→ <https://www.youtube.com/user/stichtingtettix>

Kijk naar interviews, korte documentaires en commentaren.

→ www.meestersengezellen.nl

Blijf op de hoogte van onze aankomende concerten en draag bij om de volgende edities ook weer mogelijk te maken.

Tot volgend jaar!

Met dank aan:

het
cultuurfonds

STICHTING MOERMAN PROMOTIE VLISSINGEN

Hendrik
Muller
fonds

èsG société Gavignies

tomtom

J.C.P. STICHTING

FENTENER
VAN VLISSINGEN
FONDS
SHV

GILLES BONHÔTE FOUNDATION

van Bijleveltstichting

ZABAWAS

Conservatorium van Amsterdam
Amsterdams Hogeschool voor de Kunsten

dioraphte

Zeelandia
Cultuurfonds Zeelandia